



Mustamäe

15. декабрь 2016 • № 18 (271)

В ДВУХ СЛОВАХ

Продолжается фото- конкурс «Таллинн. Времена года – 2016»

Коммунальный департамент принимает работы на фотоконкурс в Интернете до 15 января 2017 года. Ознакомиться с условиями можно на сайте <http://fotokonkurss.tallinn.ee/>. Все работы, соответствующие условиям конкурса, будут опубликованы 16 января 2017 года. Каждый участник может загрузить до 4 фоторабот. Фотографии не должны образовывать единое целое, их можно добавлять по одной.

Открытое голосование будет проходить с 16 по 22 января 2017 года на сайте конкурса, там же будет определен лауреат приза зрительских симпатий. Работы также будет оценивать комиссия, которая выберет победителя и 10 работ, достойных отдельного упоминания.

Проект детсада «Рыымупеса» был на- гражден Европей- ским знаком качества

Конец ноября для Мустамяэ ознаменовался получением международного признания. Стратегический проект детского сада «Рыымупеса» под названием „Knowing me – knowing You“, который был реализован в 2014-2016 гг. вместе с партнерами из Франции, Италии, Великобритании и Испании при финансовой поддержке программы Erasmus+, был удостоен Европейского знака качества.

Европейский знак качества получают проекты межгосударственного сотрудничества, удостоенные как минимум двух национальных знаков качества.

Леа Пихельгас, директор детсада «Рыымупеса»: «Полученная премия – это признание заслуг замечательных педагогов нашего детсада. Это свидетельство того, что мероприятия по проекту были признаны соответствующими очень высокому уровню. Свои национальные знаки качества нашему проекту еще в октябре присвоили Франция, Италия и Эстония. Проекты по сотрудничеству Erasmus+ являются прекрасной возможностью поддержать профессиональное развитие педагогов, совершить визиты по обмену опытом в европейские страны, разнообразить повседневную жизнь и картину мира наших детей. Сейчас наши педагоги приступили к реализации нового двухлетнего проекта по программе Erasmus+».

Всего в 2016 году знака качества удостоились три эстонских детсада, включая таллиннские садики «Ситси» и «Рыымупеса». Ознакомиться с выставкой, посвященной проекту, можно в детсаду «Рыымупеса», чтобы договориться о посещении, обращайтесь к учителю своей группы или руководству детского сада.

Конференция ассоциированных школ ЮНЕСКО в Таллиннской Технической гимназии

В список объектов всемирного культурного наследия ЮНЕСКО в Эстонии входят таллиннский Старый город и геодезическая дуга Струве, а в список духовного наследия – культурное пространство Кихну, праздник песни и танца, сетуские песни леэло и вырумааская дымная баня.

Аве Тедер
руководитель по развитию
Таллиннская Техническая гимназия

В четверг, 1 декабря в Таллиннской Технической гимназии прошла конференция ассоциированных школ ЮНЕСКО, посвященная культурному наследию. Вместе с ТТГ, в ней участвовало 40 человек из 12 школ. В Эстонии в список объектов всемирного культурного наследия ЮНЕСКО входят таллиннский Старый город и геодезическая дуга Струве. С приветственной речью перед участниками конференции выступили директор ТТГ Аннели Эррит, старейшина района Мустамяэ Хелле Калда и Йоханна Хелин из национального офиса ЮНЕСКО в Эстонии.

Маргит Сийм (координатор культурных программ ЮНЕСКО по Эстонии) и Леэло Исидора Вийта (Центр национальной культуры) рассказали о связи ЮНЕСКО и культурного наследия, а также эстонском национальном духовном наследии. В соответствующий список в Эстонии входит культурное пространство Кихну, праздник песни и танца, се-



туские песни леэло и вырумааская дымная баня. В своем докладе Маргит Сийм также затронула весьма серьезную тему – как деятельность человека (в основном – войны) разрушает культурное наследие.

Во второй части конференции прошли дискуссионные кружки. Участники разделились на три группы. Алийне Лотман рассказала о Мачу-Пикчу в Перу, Катрин Колло – о геодезической дуге Струве, а Аве Те-

дер – о римских стенах города Луго и старом городе в Испании.

Игра, посвящен- ная Старому городу

После обеда началась третья часть конференции – игра, посвященная Старому городу. Участники собрались на площади Вабадузе, ученики ТТГ разделили их на группы, и стартовало соревнование по ориентированию. Маршрут проходил по

Это интересно

- ▶ В Эстонии насчитывается 21 ассоциированная школа ЮНЕСКО.
- ▶ Координатор деятельности ассоциированных школ ЮНЕСКО в Эстонии – Йоханна Хелин.
- ▶ Крупнейшими мероприятиями ассоциированных школ является симуляция заседания ООН и научная конференция.
- ▶ Мероприятие для школьников, посвященное культурному наследию, состоялось впервые.

Подробнее см на сайте национального офиса ЮНЕСКО в Эстонии: <http://www.unesco.ee/hariduse-alune-menuu/>.

Тоомпеа и Нижнему городу, школьники побывали у примечательных зданий: например, гимназия Густава Адольфа – это старейшая школа в Эстонии, а Рагушная аптека – одна из древнейших постоянно действующих аптек в Европе. Учителя прошли по маршруту вместе с учениками. В четыре часа мы завершили ориентирование на площади Вабадузе.

«Рождественский вечер в Вене» - время танцев и размышлений

22 декабря мы приглашаем всех, кто ждет наступления Рождества, в культурный центр «Кая», где время будет двигаться в ритме венского вальса.

Мария Пихл

Наша программа, словно медаль, имеет две стороны – блестящий праздник и спокойное размышление. Концерт задает вопрос – чего же больше в нашем Рождестве, праздника ради праздника или размышления об истинном смысле Рождества?

Программа является премьерной, поскольку «Рождественский вечер в Вене» был подготовлен специально для мустамяэских зрителей. Танцевально-постановочную часть придумал хореограф Дмитрий Харченко.



В начале слушателей ждут произведения именитых мастеров – Иоганна Себастьяна Баха, Антонио Вивальди и Георга Фридриха Генделя, в исполнении дуэта мандолины и фортепиано.

Классические мелодии на старинном инструменте – барочной мандолине, исполнит Алина Соколовская.

Второе отделение – венский бал – ознаменуется исполнением самых известных произведений короля вальса Иоганна Штрауса, и легенд оперетты Ференца Легара, Эмиля Вальдтейфеля и Имре Кальмана. В ритме польки и вальса на сцене появятся молодые артисты Таллиннского театра танца Карина-Лаура Лешкин и Всеволод Яковлев, аккомпанирует опера-квартет театра «Эстония».

Вечер завершит тема простоты и покоя в новом звучании. В исполнении скрипки (Тоомас Буберт) и фортепиано (Хейли Ваус-Тамм) перед слушателями предстанет произведение Арво Пярта «Зеркало в зеркале» - завораживающе простой путь из точек равновесия и возвращение об-

Концерт-представление «Рождественский вечер в Вене»

- ▶ Мустамяэский культурный центр «Кая»
- ▶ 22 декабря в 16.00
- ▶ Билеты в предварительной продаже в Piletilevi и центре «Кая», Пн-Пт 10.00–17.00
- ▶ Билет в предпродаже 5 €, в день концерта на месте и в Piletilevi 7 €.
- ▶ Оплата в центре «Кая» наличными деньгами

ратно. Под эту музыку не грех будет прикрыть глаза и на некоторое время остаться наедине со своими мыслями. Пусть этот вечер станет временем размышлений в канун Рождества.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любое рождение – это чудо, и каждый ребенок меняет мир

В рождественскую ночь на свет появился ребенок, чья жизнь благословенна для каждого из нас. Не пройдет и десяти дней, как мы вновь будем отмечать светлый праздник Его рождения.

Но любое рождение – это настоящее чудо, поскольку каждая новая жизнь меняет наш мир.

Нет большей радости для родителей, чем здоровый и славный ребенок, и нет ничего труднее, когда что-то идет не так. И любой родитель согласится с тем, что лучший подарок для семьи – это по-настоящему мудрый, заботливый, неравнодушный и профессиональный врач-педиатр.

16 ноября, в День флага Мустамяэ, снова прошла традиционная церемония вручения высшей награды нашего района под названием «Мыслящий человек». И я очень рада, что в этом году её получила Таллиннская детская больница.

Детская больница работает почти 40 лет, и за это время через неё прошло несколько поколений маленьких пациентов. Сейчас ежегодно за стационарной и амбулаторной помощью в Таллиннскую детскую больницу обращается до 150 000 детей в возрасте до 15 лет. Это партнерская больница Тартуского университета, предоставляющая высококвалифицированную медицинскую помощь в комфортных условиях, здесь работает прекрасный персонал, всем сердцем радеющий за свое дело. Будучи членом совета Таллиннской детской больницы, я не понаслышке знаю о радостях и заботах больницы коллектива, и искренне восхищаюсь всеми врачами, медсестрами, санитарями нашей больницы, их нелегким трудом и неравнодушным сердцем.

От всей души хочу искренне поблагодарить прекрасных людей, благодаря которым детская больница по-прежнему является предметом гордости нашего района, в первую очередь это «движущая сила» больницы – Катрин Лутс, Тийа Мутс, Пеэтер Иншакков и многие другие, и, конечно же, Мерике Мартинсон, в 90-е годы занимавшая должность главного врача. Именно благодаря Мерике наша больница поднялась на совершенно новый уровень.

В сотрудничестве с детской больницей уже шестой год подряд в нашем районе активно ведется профилактическая и просветительская работа среди родителей, поскольку, к большому сожалению, множество несчастных случаев с детьми происходит именно в домашних условиях. Большинство этих несчастий можно было бы избежать, если бы родители больше знали о потенциальных факторах риска. Именно этим мы и занимаемся. Сначала в парке Мянни появилась палатка здоровья, затем её сменил автомобиль здоровья, а с апреля по сентябрь опять будет работать палатка. И палатка, и автомобиль пользуются большой популярностью у жителей Мустамяэ, многие из которых обращаются к нам за советами и рекомендациями. Хочется верить, что благодаря общим усилиям нам удалось позаботиться о здоровье (а может быть и жизни) многих маленьких горожан.

Одним словом, я счастлива, что нам удалось хоть чуть-чуть изменить мир к лучшему.

До Рождества остались считанные дни. Это прекрасное время стоит посвятить добрым делам и светлым мыслям, чтобы сердце согревалось теплотой, а лицо освещала улыбка.

Я очень рада поделиться своим душевным теплом со всеми вами, дорогие мустамяэцы!

Желаю всем светлого Рождества и счастливого Нового года!



Хелле Калда
Старейшина района Мустамяэ

Воздвигнем храм в Мустамяэ!

Каждый из нас может внести свой вклад в строительство новой церкви в Мустамяэ.

В районной управе Мустамяэ (А.Х. Таммсааре, 135) и Культурном центре «Кая» (Э. Вильде, 118) размещены ящики для пожертвований, в которых каждый может оставить пожертвование соответственно своим возможностям.

Каждый добрый поступок делает нас лучше!

Пожертвование также можно перечислить на счет Мустамяэского прихода Марии Магдалины при ЭЕЛЦ (получатель EELK Mustamäe Maarja Magdaleena kogudus; номер



счета EE241700017003221206, банк Nordea).

Благодарим всех добрых людей, уже сделавших пожертвования!

Мустамяэский приход Марии Магдалины при ЭЕЛЦ
Районная управа Мустамяэ

Да будет свет!

- ▶ Мустамяэский приход Марии Магдалины при ЭЕЛЦ был основан 23 ноября 2010 г. Пастор прихода – Тийна Клемент.
- ▶ Сейчас приход снимает помещения в подвале районной управы.
- ▶ В 2012 году Таллиннское горсоборание присвоило городскому участку по адресу ул. Кийли, 9 право застройки в пользу Эстонской евангелической лютеранской церкви.
- ▶ Архитектурный конкурс в 2014 году выиграла работа «Fiat Lux» от архитектурного бюро Karisma arhitektid OÜ.

На месте Мустамяэской поликлиники появится современный центр здоровья

Одно из центральных учреждений нашего района теперь уже окончательно кануло в Лету. На месте старого здания Мустамяэской поликлиники, построенного в 1971 году, скоро появится новый современный центр здоровья.

Мерике Мартинсон
Вице-мэр
Председатель совета AS Lääne-Tallinna Keskaigla



Для жителей нашего района теперь уже не новость, что Мустамяэская поликлиника (Эхитаяте тез, 27), относящаяся к Ляэне-Таллиннской Центральной больнице, будет полностью обновлена. Здание поликлиники безнадежно устарело, а персонал и пациенты остро нуждались в новых современных условиях. Если еще прошлой осенью больница планировала просто отремонтировать поликлинику, то в конце 2015 года после тщательного анализа стало понятно, что вместо реновации будет проще снести старое здание и начать строительство с чистого листа.

Ключевым фактором стали размеры помещений

Размеры врачебных кабинетов в Мустамяэской поликлинике не соответствовали требованиям, установленным в постановлении министра. Они были меньше необходимого, а перенос стен тоже не представлялся возможным. Таким образом, реновация здания оказалась бы неоправданно дорогой.

В подобном случае разумнее всего было бы начать строительство с ну-



ля, позволив проектировщикам планировать здание ровно таким, как нужно пациентам и персоналу. Данный момент и стал ключевым.

К настоящему времени серо-коричневое здание Мустамяэской поликлиники полностью снесено, ведутся работы по проектированию нового здания. Закладка краеугольного камня состоится в январе, а открытие нового центра запланировано на конец будущего года.

Непростой вызов для больницы

Как же организовать прием пациентов на время закрытия поликлиники в связи со строительными работами? Эта задача для больницы оказалась очень непростой, поскольку ежедневно Мустамяэскую поликлинику посещало несколько сотен человек.

Конечно же, изменения причинили некоторые неудобства и пациентам, и персоналу поликлиники. Мы очень благодарны тем, кто понимает необходимость изменений и неизбежность неудобств во имя того,

чтобы в Мустамяэ появилось новое современное медицинское учреждение.

Мы надеемся, что все нуждающиеся в помощи найдут новое место, куда можно будет обратиться в случае необходимости. Со своей же стороны мы приложили все усилия к распространению соответствующей информации.

Недешевое удовольствие

Строительство нового центра здоровья – это весьма недешевое удовольствие. Как уже было сказано, больница ходатайствовала о пособии из Фонда регионального развития ЕС. Если оно будет выделено, то больнице останется оплатить около 60 процентов от стоимости строительства Мустамяэского центра здоровья (по прогнозам общая стоимость составит около 6 миллионов евро).

В новом центре здоровья будут созданы все условия для оказания современной амбулаторной медицинской помощи, а также комфортная трудовая среда для персонала и пациентов.

Дорогие жители Мустамяэ!

Еще один год подходит к своему завершению, а на пороге уже новый-2017 год. Желаю вам хорошего настроения в Новогодние праздники, спокойного и мирного Рождества. Надеюсь, что наступающий год подарит вам немало счастливых и неповторимых моментов, заботу близких и душевное спокойствие.

Юри Ратас



Газета «Мустамяэ»
Издатель: Управа части города Мустамяэ
Редактор: Леа Арме, телефон: 645 7521,
э-почта: lea.arme@tallinnlv.ee
Перевод на русский язык: Filoloog Tõlkebüroo
Верстка: Андрус Ребани

Печать: АО «Printall». **Распространение:** Direct Post OÜ
Редакция оставляет за собой право редактировать и сокращать авторские материалы.
Газета в Интернете: <http://www.tallinn.ee/est/Mustamae-ajaleht>.
Следующая газета Mustamäe выйдет 15 января 2017 года.

Дорогие горожане!

И снова приближается Рождество. Подходит к своему концу уходящий год, наступает время надежд и ожиданий.

Сегодня я не стану подводить итогов, радоваться успехам и огорчаться неудачам. На пороге Рождество, период размышлений и осмыслений, ведь канун Рождества всегда был особым временем, возможностью задуматься и поговорить с собой.

Сейчас самое время остановиться и обратить внимание на своих близких, ведь каждое мгновение, каждое слово, произнесенное от души, - это бесценный дар. Наш внутренний мир обязательно нуждается в добрых словах и невероятными по своей силе человеческом тепле и близости, меняющих наше сердце и душу к лучшему.

Наступило время загадывать желания. И помните, истинная радость - это радость разделенная. Обычно

закрытые и замкнутые эстонцы на Рождество становятся приветливее и добрее. Так давайте делиться своими рождественскими дарами с теми, кто не может позволить себе щедро угощения. А еще важнее делиться внутренними и духовными ценностями со своими близкими.

Город и его гражданское общество - две части единого целого. Дорогие горожане, от имени мэрии Таллинна я даю вам рождественское обеща-

ние: мы будем делать всё от нас зависящее для того, чтобы Таллинн был городом, в котором хорошо жить. От имени Таллиннской Ратуши желаю вам светлого Рождества и счастливого Нового года!

Таави Аас
вице-мэр Таллинна
и.о. мэра



Прошлый год стал годом встреч

Лютеранская церковь по-прежнему несет на своих плечах груз ответственности, принятой вместе с ролью народной церкви почти столетием назад.¹

Урмас Вийлма
главный епископ ЭЕЛЦ



Что, если кто-то решил бы воздать нам по делам нашим за прошлый год, то какова была бы плата для каждого из нас? Для нашего государства, народа, власти? Или нашей церкви, её служителей и пастырь?

Боюсь, нам самим едва ли удалось бы договориться о справедливой плате, поэтому остается лишь передать всё в руки Господа и надеяться на его милость. Но в нашей власти размышления о делах минувших, раздумья об удачах и неудачах.

Встречи с властью

В начале года я приступил к знакомству со всеми партийными фракциями нашего парламента, чтобы узнать тех, кто принимает важные решения в масштабах государства, а также познакомиться их с лютеранской церковью и поделиться своими размышлениями об актуальных для нашего общества темах. Главные вопросы были связаны с европейским миграционным кризисом и беженцами в Эстонии. Также мы обсудили Закон о совместном проживании и необходимость сделать паузу и успокоиться; важным был вопрос о поддержке частных школ и положении христианских школ в контексте Хартии Европейского союза об основных правах; интригующей оказалась дискуссия о принципах распределения политических средств и соответствующей проблематике. В зависимости от фракции были подняты и другие важные вопросы. Также прошел ряд встреч с премьер-министром, членами правительства, канцлером юстиции, председателем Рийгигогу и, ко-

нечно, президентом Эстонской Республики.

Я убежден, что, будучи руководителем крупнейшей в Эстонии неправительственной организации, я имею не только право, но и обязанность проводить такие встречи. Лютеранская церковь по-прежнему несет на своих плечах груз ответственности, принятой вместе с ролью народной церкви почти столетием назад. Аналогичную ответственность перед народом Эстонии и государством несут все вышеупомянутые лица и учреждения.

Встреча с 500-летним наследием Реформации

Юбилей Реформации стал поводом и для других прекрасных встреч и преемственного сотрудничества. В контексте Эстонии нельзя не отметить, что по случаю юбилея Реформации Союз евангелических церквей в Европе среди многих других городов назвал европейскими городами Реформации наши Таллинн и Тарту.

В честь торжественного открытия юбилейного года в таллиннской церкви Олевисте собрались руководители церквей, входящих в Совет церквей Эстонии, а также представители таллиннских и государственных властей и почти пятьсот церковных деятелей. За церемонией наблюдали и зрители Tallinna TV. На этой встрече прозвучала речь министра юстиции Урмаса Рейнсалю,

который сказал: «Христианское наследие и ценности делают нас эстонским народом. Если мы повернемся к ним спиной, то мы потеряем свою душу как нация». Об этом же говорил и вице-мэр Таави Аас: «Мы родились в культурном пространстве, возвращенном на лютеранских ценностях, и наша ценностная система сформировалась на основе лютеранского учения».

Таллиннская мэрия отметила высокую честь называться городом Реформации конкретным поступком, основав вместе с лютеранской церковью фонд для строительства Мустамяэской церкви. Церковь в Мустамяэ станет настоящим общественным центром, где будут созданы все условия для работы с детьми, молодежью, людьми с особыми потребностями, пожилыми людьми и всеми остальными группами населения.

Духовные встречи

Самая важная для Эстонии и всего мира экуменическая встреча в уходящем году состоялась в 499-летнюю годовщину Реформации 31 октября в кафедральном соборе Лунда в Швеции. На встрече присутствовали католики и лютеране со всего мира, которых представляли папа римский Франциск и президент Всемирной лютеранской федерации епископ Муниб Юнан и главный секретарь Мартин Юнге. Эстонских католиков в Лунде, где в XII веке был посвящен в сан первый эстляндский епископ Фулько, представлял епископ Филипп Журдан, а лютеран - ваш покорный слуга. Тот факт, что католики и лютеране вместе вспоминают Реформацию, наглядно демонстрирует, что настоящее примирение возможно там, где властвует христианская любовь и желание сотрудничать. В подтверждение этого примирения на прошлой неделе вместе с епископом Филиппом от имени наших церквей мы подписали официальное приглашение папе римскому

Франциску, чтобы он посетил нашу страну в 2018 году, когда Эстония будет отмечать свое столетие.

Таким же символом единения и единодушия стал Всемирный священный синод православной церкви, который собрался в июне на острове Крит. Почти через тысячу лет здесь встретились православные патриархи и руководители независимых православных церквей, включая митрополита Стефана, представляющего Эстонскую апостольскую православную церковь. По возвращении митрополит выразил радость, что православный мир как никогда открыт экуменическим идеям. Любовь всегда сглаживает конфликты. Христианские церкви должны служить тому доказательством во имя Христа.

Будущие встречи

В многокультурном и мультирелигиозном мире, который вполне представлен и в Эстонии, во имя продолжения своего государства и сохранения нации мы должны не делить людей на своих и чужих, а в первую очередь думать о себе. Если люди вокруг нас, будь то свои или чужие, не знают о нашем христианстве, которое не подчеркивается одеждой или головными уборами, то как они нас распознают? Наша христианская вера должна быть заметна. Я хочу, чтобы новый церковный год для народа Эстонии стал эпохой пробуждения, восстания против принципов, помещающих вопросы веры и церкви в сферу частной жизни, обратно в четыре стены, подальше от взглядов общественности. Мы должны заявить о себе, мы должны быть заметны.

Желаю вам светлого времени Адвента, мира в душе и Божьего благословения!

¹ Речь на размышлении в честь Адвента в Таллиннской епископской Домской церкви 1 декабря 2016 года, публикуется в сокращенном виде.

«Ямщик, не гони лошадей!»

7 января в 19 часов в центре «Кая» начнется вечер, посвященный вечным чувствам - любви, тоске, страсти...

Хейли Ваус-Тамм

руководитель культурного центра «Кая»

Этим вечером со сцены прозвучат самые любимые русские романсы. Выступают солисты Национальной оперы «Эстония» Ольга Зайцева (сопра-

но) и Ааре Сааль (баритон), аккомпанирует Пийа Паэмуруу (фортепиано). Концертная программа получила свое название в честь легендарного романса «Ямщик, не гони лошадей!», все мы помним слова его припева: «Ямщик, не гони лошадей / Мне некуда больше спешить / Мне некого больше любить / Ямщик, не гони лошадей».

Молодая певица Ольга Зайцева в 2008 году была удостоена первого места на конкурсе «У песни женское лицо» в Санкт-Петербурге. Также она яв-

ляется обладательницей нескольких премий по итогам вокальных конкурсов в Эстонии и Польше. В 2015 году в своем родном театре «Эстония» Зайцева стала лауреатом премии «Хрустальная туфелька», врученной молодой артистке за выдающиеся сценические работы (Альмира в опере Генделя «Ринальдо» и Джаннетта в «Любовном напиток» Доницетти).

Ааре Сааль - опытный артист, уже долгие годы блистающий на театральных подмостках. Однажды во время гастролей в Италии после

представления за кулисами к певцу подошла женщина и дала ему пощечину. На вопрос смутившегося артиста, за что ему эта пощечина, темпераментная итальянка сказала, что так потрясающе обворожительно петь просто нельзя. И, невзирая на физическое наказание, Ааре продолжает петь так, как привык.

Билеты по цене 5 евро в предварительной продаже в кассе «Кая» и в Piletilevi; в день концерта на месте - 7 евро.

Ждем вас!

В ДВУХ СЛОВАХ

Инфодень для детских садов педагогов

В четверг, 1 декабря в районной управе Мустамяэ прошел инфодень для детских садов педагогов на тему «Обучение безопасности дорожного движения в детском саду». Мероприятие прошло в сотрудничестве с Департаментом шоссейных дорог и Пыхьяской префектурой. Темы: статистика ДТП с участием детей и причины происшествий, законодательство (Марина Алексеева, Пыхьяская префектура), поведение и психология детей в системе дорожного движения (психолог Инна Гориславская, Таллиннская техническая высшая школа), практические возможности проведения обучения и совместных проектов, демонстрация учебных материалов (Эве-Май Валдна, Департамент шоссейных дорог).

Таллиннский Ботанический сад - 55

1 декабря крупнейший в Эстонии ботанический сад отметил 55 лет со дня своего основания. Обширные коллекции Таллиннского Ботанического сада позволяют получить представление о видах, произрастающих в Эстонии, а также в тропиках, средиземноморье и пустынях. По словам директора ботанического сада Кармен Кяхр, за прошедшие 55 лет удалось достичь гораздо большего, чем было запланировано в 1961 году. Например, только в Таллиннском Ботаническом саду можно встретить растение под названием воллемия (Wollemia pobilis), которое до недавнего времени считалось вымершим миллионы лет назад.

В год Таллиннского Ботанического сада посещает около 70 000 человек - туристы, ученые, любители ботаники, школьники и т.п.

Официальные известия

РАЙОННАЯ УПРАВА МУСТАМЯЭ СООБЩАЕТ

Районная управа Мустамяэ в соответствии с ч. 3 ст. 49 Строительного устава города Таллинна организует публичную экспозицию эскизного решения и проектных условий для участка Кадака тез, 7 // Лаки, 20.

Участок располагается на территории, право на застройку которой установлено в детальной планировке участков Кадака тез, 61 и Кадака тез, 63, утвержденной распоряжением мэрии Таллинна № 34-к от 11.01.2006 (далее - детальная планировка). Бывший адрес участка Кадака тез, 7 // Лаки, 20 - Кадака тез, 61 (позиция 2 в детальной планировке). Проектные условия уточняют долю эксплуатационного назначения участка, установленного детальной планировкой; архитектурные, строительные или дизайнерские условия; принципы озеленения, благоустройства и организации движения.

Ознакомиться с документацией, лежащей в основе составления проектных условий, можно в период с 09.12. по 23.12.2016 в рабочее время в информационном зале районной управы Мустамяэ (А.Х. Таммсааре тез, 135) и в Таллиннском регистре планировок по адресу <http://tpr.tallinn.ee>

РАЗНОЕ



Мероприятие районной управы в благодарность мустамяэским школам

В награду за блестящие спортивные достижения мустамяэских школ 17 ноября районная управа пригласила лучших юных спортсменов из 6-12-х классов и их учителей физкультуры в боулинг-клуб Rocca Al Mare Bowling. На месте присутствовали представители восьми школ нашего района, каждая делегация насчитывала до 10 школьников и учителей. Районная управа наградила всех благодарственными грамотами и сувенирами. В качестве сюрприза были вручены призы игрокам в боулинг, набравшим наибольшее количество очков. Всех гостей поприветствовал и поблагодарил заместитель председателя Таллиннского горсобрания Лаури Лаатс.

КУДА ПОЙТИ, ЧЕМ ЗАНЯТЬСЯ ПЯТНИЦА, 16 ДЕКАБРЯ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЯ» 19.00 Вечер танцев под музыку ансамбля TooMus. Билет 4 €.

KULTUURIKÕBK82
17.00 Рождественские блюда по-новому. Регистрация: www.tegaerialaegas.ee

СУББОТА, 17 ДЕКАБРЯ
БИБЛИОТЕКА «СЯЭСЕ»
14.00 Мероприятие для детей «Готовимся к Рождеству». Готовим стихи для Деда Мороза и слушаем рождественскую сказку. Библиотека «Кянукукк»
13.00 (на русском языке) и 14.00 (на эстонском языке) – **кружок для учеников начальных классов и дошкольников «Читай и делай»**. Руководитель Наталья Пааслепп. Тема занятия – Рождество.

СРЕДА, 21 ДЕКАБРЯ
БИБЛИОТЕКА «СЯЭСЕ»
15.00 Детский клуб „Nooged Taibud“, вас ждет рождественская охота за сокровищами!

ЧЕТВЕРГ, 22 ДЕКАБРЯ
БИБЛИОТЕКА «СЯЭСЕ»
17.30 Кружок разговорного английского языка для взрослых. Культурный центр «Кая»
16.00 Рождественский концерт «Рождество в Вене». Билет 5 €. Мустамяэский Дневной центр
12.00 Предрождественская молитва.

ПЯТНИЦА, 30 ДЕКАБРЯ
КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЯ»
19.00 Вечер танцев. DJ Арво Сандберг. Билет 5 €.

Библиотека «Кянукукк»

Каждую среду в 14.00 – Детский художественный кружок
Каждую среду в 18.00 – Шахматный кружок
По пятницам два раза в месяц в 13.30 – Детский клуб книголюб. Подробная информация в библиотеке или по телефону 683 0951.

Куда пропали гаражи?

Наверное, жители Мустамяэ заметили, что старые гаражи перед центром Mustika были снесены, а площадку уже разровняли.

Индрек Алберг
заместитель старейшины района



Фирма Eften Kapital OÜ, владеющая торговым центром, выкупила несколько гаражных рядов, оформила соответствующее разрешение и снесла гаражи, чтобы открыть вид на торговый центр. На площадке не будет никакого строительства, поскольку это потенциальный участок для расширения Таммсааре теэ. Когда же нач-

нутся работы по расширению улицы, выяснится в еще нескорой перспективе.

Таже фирма сообщила, что в следующем году в центре Mustika откроется новый тренажерный зал People Fitness. Он расположится на втором этаже центра и займет площадь около 2000 кв.м. Ключевыми понятиями нового спортклуба станут профес-

сиональные тренажеры Life Fitness и Hammer Strength, групповые тренировки Les Mills, высококачественные кондиционеры, уютная атмосфера, включающая до 5 отдельных тренировочных зон, современная студия для спиннинга, виртуальные тренеры и т.п.

Я уверен, что жителям района будут по душе эти изменения.

В Мустамяэ вновь прошла общегородская конференция по жилищному хозяйству

Проведение конференции по жилищному хозяйству в Мустамяэ имеет символическое значение, поскольку именно здесь в 1960-х годах появились первые в Таллинне многоквартирные панельные дома.

Эха Вырк
вице-мэр



Бйсмязэ и Ласнамязэ стали застраиваться значительно позже, поэтому проблемы, связанные с амортизацией зданий и окружением панельных домов, первым пришлось испытать на себе именно Мустамяэ. В этот раз темой конференции стала безопасность многоквартирных домов, а также экономичное и надежное жилье. Помимо этого, в рамках конференции состоялось награждение лучших квартирных товариществ, участвовавших в проекте «Зеленый двор».

Безопасность снаружи и внутри

Темой доклада эмерит-профессора ТТУ Карла Бйгера стала безопасность балконов и т.н. «kozyrkov». Он подчеркнул, что в отношении всех зданий одним из рисков является самостоятельная перестройка. Также основным фактором, влияющим на долговечность балконных ограждений, можно назвать сомнительное качество их постройки и безалаберную эксплуатацию, причем это касается и старых и новых зданий. Особенно важными он назвал гидроизоляцию балконов, состояние жестяных внешних подоконников, своевременный ремонт балконных краев, а также антикоррозийную защиту стальных соединительных эле-

ментов и балконных ограждений. На своем личном опыте о безопасности многоквартирных домов рассказал член правления КТ Бйсмязэ теэ, 124 Арво Аллев. Этот 9-этажный панельный дом на 72 квартиры был построен в 1975 году, там проживает 155 человек, товарищество было основано в 2001 году. Общими факторами риска с точки зрения товарищества являются шумные соседи, нарушения тишины в ночное время, незаконное строительство, воровство из подвалов и квартир, нападения в подъездах, опасность возгорания и проблемы с парковкой.

«Устав и правила внутреннего распорядка – это своего рода фундамент квартирного товарищества», – подчеркнул Алев. Устав и правила следует разработать вместе с жильцами, тем самым создав в многоквартирном доме положительную и приятную жилую среду. Алев подчеркнул, что совместно разработанные и записанные правила помогут наладить отношения между правлением и жильцами, проблем стало меньше, поведение жильцов изменилось к лучшему, они стали больше общаться и совместно вести общественные дела.

Дома должны дышать

Лектор ТТУ, докторант Анти Хамбург сказал, что вентиляция в домах, не прошедших реновацию или прошедших её частично, является недостаточной, а естественной вентиляции как правило не хватает для необходимого воздухообмена. Просто чистки вытяжных дымоходов и установка вентиляционных клапанов будет недостаточно, для улучшения вентиляции нужны дополнительные меры. Нередко проблемой является изменение вентиляционной системы со стороны жильцов, нарушающие воздухообмен в квартирах.

Признаками устаревания вентиляционной системы также можно назвать общие вытяжные трубопроводы в кухонных стояках, которые способствуют распространению запахов; между квартирами отсутствуют шумопоглощающие элементы, из щелей и вентиляционных клапанов дует, в дверях санитарных помещений не установлены воздухонаправляющие решетки, автоматика вентиляционных систем неудобна в эксплуатации, отсутствует или является неисправной. Лучшее решение – это система с минимумом факторов, раздражающих жильцов. Один из вариантов – установить вентиляционную систему с рекуперацией. При этом очень важно следить за тем, чтобы между квартирами были размещены шумопоглощающие элементы.

Неправильная эксплуатация газового оборудования может привести к роковым последствиям

За последние десять лет из-за несчастных случаев, вызванных газовым оборудованием, в Эстонии погибло десять человек, из них четыре – в этом году. С пугающей статистикой перед аудиторией выступил заместитель директора Департамента технического надзора Каур Каяк. Главными причинами несчастных случаев стали недостаток воздухообмена, плохая система вывода угарных газов, непрофессиональная установка газового оборудования, отсутствие планового обслуживания и незаконная строительная деятельность.

Для профилактики несчастных случаев соответствующие органы начали совершать домашние визиты и схематизировать ситуацию, усилилось сотрудничество с местными самоуправлениями, сетевыми пред-

приятиями и Спасательным департаментом, стала проводиться разъяснительная работа среди квартирных товариществ и собственников квартир. Людям следует более осознанно вести себя дома, подумать над возможностью перейти на центральное или местное отопление, также большое значение имеет установка датчиков угарного газа в помещениях, где могут находиться люди и где установлено газовое оборудование, соединенное с трубой. Датчик угарного газа не является обязательным, однако определенные меры технического и строительного характера позволяют полностью исключить возникновение угарного газа и его попадание в помещение.

Каждое пособие, выделенное квартирному товариществу, одновременно поддерживает и квартирных собственников

За последние десять лет город выделил квартирным товариществам пособия на общую сумму 11,6 млн евро. В проекте бюджета на следующий год товариществам предусмотрены вспомогательные средства на сумму около 900 000 евро. Как всегда, в следующем году мы выделим товариществам финансы на благоустройство дворов и фасадов, продолжим проект «Зеленый двор», выделим средства на информационный пункт для квартирных товариществ и т.п.

Панельные дома простоят еще долго, если о них хорошо заботиться, и мустамяэцам есть что сказать по данному вопросу. Нельзя не отметить деятельность активных квартирных товариществ по благоустройству и реновации панельных домов и дворов, благодаря чему наш район теперь выглядит намного привлекательнее.

НАМ ПИШУТ

И еще раз о парке Мянни

Я тоже заполнила вашу анкету и написала, что парк Мянни почти идеален. Здесь найдется занятие по душе и детям, и взрослым, тут много игровых площадок для детей любого возраста и скамеек для их родителей. Также в парке есть более спокойные места для мам с колясками и пожилых людей. Если вы хотите превратить нынешний парк во что-то другое, то вы уничтожите его суть. И никто не рискнет отправиться на прогулку с детьми в парк, где есть пруд. Сейчас парк Мянни – это прекрасное и безопасное место, где дети могут поиграть и побегать, а все остальные – хорошо отдохнут.

Я бы посоветовала вам привести в порядок парк Лепистику, в который опасаться заходить даже в дневное время, а ведь с одноименной автобусной остановки через парк очень удобно добираться до Мустамяэской больницы, детского сада «Лепистику», Детской больницы или Технической гимназии. Это парк просто требует благоустройства и изменений к лучшему!

И в конце еще о парке Мянни: так чего же вы на самом деле хотите – парка, который выгодно продемонстрировать, или парка, где приятно бывать?

С наилучшими пожеланиями,
Эве, жительница Мустамяэ, мама и бабушка

Тротуар в парке Лепистику

Пожалуйста, очень просим снабдить тротуар в парке Лепистику деревянными перилами, за которые можно держаться. Холодный металл там будет совершенно не к чему! Зимой подниматься и спускаться по дороге очень скользко, а держаться не за что. В другие времена года перила тоже будут лишними. Чем крепче держишься, тем проще идти!

Даже молодым сложно спускаться по скользкому заснеженному склону, что уж говорить о пожилых. А там постоянно ходят люди, и взрослые, и школьники!

С благодарностью,
житель города Таллинна

Вражда и противостояние... С этим покончено!

Причем покончено не только на словах, но и на деле. Полным ходом идет подготовка к реализации совместных проектов.

Игорь Кравченко
Член Рийгигогу,
Председатель
Административного
совета Мустамяэ



Формирование новой правительственной коалиции принесло не только безусловно позитивные новости о повышении необлагаемого подоходным налогом минимума до пятисот евро, что позволит подавляющему большинству жителей страны получать по крайней мере на шестьдесят евро в месяц больше по сравнению с сегодняшней ситуацией. Мне как человеку, проработавшему в городском собрании Таллинна бо-

лее 11 лет, одним из наиболее значимых моментов представляется завершение вражды между «верхним» и «нижним» городом, то есть между правительством и столичными властями.

В свое время тогдашний премьер-министр Андрус Ансип прервал на мой взгляд замечательную традицию, когда в День города у городских ворот встречались руководители страны и столицы. На протяжении моей работы в городском собрании мне удалось поучаствовать в голосовании «наперегонки», когда для защиты интересов таллиннцев столичные депутаты должны были принимать решения быстрее и раньше, чем лжелибералы в парламенте. Порой счет шел на считанные минуты. Более того, за прошедшие в горсовете 11 лет я не помню ни одной инициативы города, которая была бы поддержана государством.

Я уже не говорю о том, как для спасения собственного лица правительство Ансипа в период кризиса 2009 года буквально задушило и местные самоуправления всей страны, отобрав у них доходную базу, и всех жителей Эстонии, в считанные дни повысив налог с оборота, который платим все мы, конечные потребители.

На сегодняшний день ситуация совершенно иная. Помимо указанного выше и направленного на улучшение материального положения 85 процентов жителей Эстонии повышения необлагаемого минимума, новое правительство под руководством прекрасного знакомого мустамяэсама Юри Ратаса не забыло и предпринимателей, что в конечном итоге должно привести не только к выживанию, но и к развитию экономики. Не остались в стороне и местные са-

моуправления. Им будет возвращена отобранная Ансипом налоговая база, а значит появятся и дополнительные средства для услуг, предоставляемых населению.

Ну и теперь что касается Таллина. Вражда и противостояние... С этим покончено! Причем покончено не только на словах, но и на деле. Полным ходом идет подготовка к реализации совместных проектов, будь то реновация городского холла, которая на протяжении многих лет наталкивалась на противостояние государства, или тот же столичный общественный транспорт. Я уверен, что и символическая традиция встречи премьер-министра Эстонии и мэра Таллинна не заставит себя долго ждать, и уже 15 мая, в День города Юри Ратас встретится у городских ворот с градоначальником столицы.

РАЗНОЕ



В Мустамяэ в четвертый раз прошла викторина для педагогов из детских садов

17 ноября в детском саду «Синилинд» встретились команды из девяти районных садинов. Рассказывает организатор Трийну Пену: «Вопросы касались истории, спорта, культуры, природы и других сфер. Например, все участники знали, что деревня Молдова находится в волости Люганузе, но только две команды смогли назвать последнего ученика композитора Хейно Эллера. Уже третий год подряд победителем викторины стала команда из садика «Кийкхобу», набравшая максимальное количество очков – 20. Непросто было определить обладателей 2-го и 3-го места, поскольку и «Мяникяби», и «Паллипыннь» набрали одинаковое количество очков. Одним словом, все участники прекрасно себя проявили, узнали много нового и даже дружно спели в перерыве. Единодушно было принято решение снова встретиться на викторине в будущем году.

Благодарю всех участников, районную управу Мустамяэ, а также Светлану Хярм и Мерле Тоомпарк за оформление медалей, врученных обладателям призовых мест».

Маэстро Антс Юлеоя был удостоен медали Таллиннской ратуши

20 ноября в Доме братства черноголовых прошел юбилейный концерт в честь 80-летия хормейстера и композитора Антса Юлеоя, на котором юбиляру также была вручена медаль Таллиннской ратуши.

Антс Юлеоя был удостоен данной награды за многолетнюю преподавательскую работу и выдающуюся деятельность по развитию традиций хорового пения в Эстонии. Маэстро вырастил десятки превосходных хормейстеров и педагогов, каждый из которых вносит свой вклад в развитие и поддержку традиций эстонского хорового пения. Антс Юлеоя руководил исполнением новейших произведений многих эстонских и иностранных композиторов, знакомя слушателей с их творчеством и ставя интересные исполнительские задачи перед хоровыми коллективами. Помимо этого, его можно назвать признанным лидером общественного мнения, чьи взгляды на хоровое пение, а также эстонскую музыку и культуру в более широком смысле значительно повлияли на общественные точки зрения в данной области.

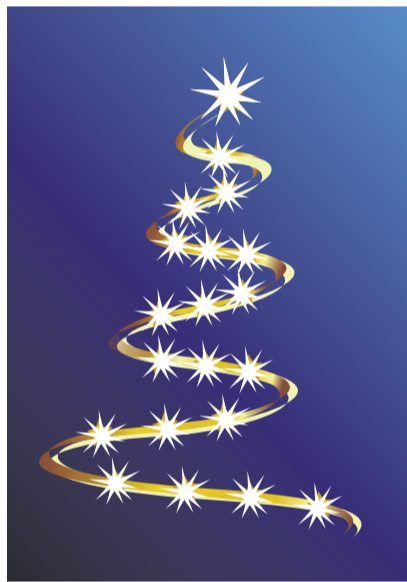
На концерте выступили смешанный хор Oopungite, мужской хор Inseneride Meeskoor, камерный хор Solare и Эстонский национальный мужской хор (RAM). Медаль юбиляру вручил городской секретарь Тоомас Сепп. После концерта состоялось празднование юбилея в актовом зале ТТУ.

Здравствуйтесь, уважаемые члены клуба «Сыпрус» и наши гости!

Напоминаем вам, что с 6 по 8 января члены нашего клуба поедут на Рождество в Великий Новгород. Поездка обещает быть незабываемой.

Цена поездки 130 евро. В цену входят дорога туда и обратно, проживание, завтрак, обед, ужин, экскурсии. Вас познакомят со всеми традициями празднования православного Рождества!

Насчитывается очень много желающих отдохнуть и пройти курс лечения в санатории в Белоруссии. Цена путевки - 360 евро, она включает в себя дорогу и визу, проживание, курс лечения и питание, но возможно, что цена будет значительно



дешевле. Ведутся переговоры. Полагаю, что цена путевки уточнится ко дню нашей встречи.

По традиции немного расскажу о нашей прошлой встрече, на которой перед нами выступила старейшина Мустамяэ Хелле Калда. Она рассказала о своей очень многоплановой работе на посту старейшины и о планах строительства новой поликлиники, которая должна быть готова к ноябрю 2017 года, а также о строительстве церкви, спортивного центра и центра досуга «Кая». Мы надеемся, что Мустамяэ будет молодеть и преобразоваться в том числе и стараниями его жителей, то есть нас самих.

Инспектор полиции Галина Оздоба рассказала о том, как сделать свой

дом безопасным, а также предложила обеспечить членов нашего клуба дымовыми датчиками. Датчики устанавливаются совершенно бесплатно. Все желающие могут получить подробную информацию у председателя клуба Нины Герасимовой на встрече 14 декабря.

Будьте здоровы и бодры!
До встречи!

Ваша Наталья Соколова,
член Административного
совета Мустамяэ



МНЕНИЕ

Культурное министерство

Увидев такую фразу в газете, читатель наверняка скажет: это неправильно, по-русски надо говорить и писать «Министерство культуры», а никак не иначе. И читатель окажется прав.

Ярослав Толстиков

А вот что мы скажем, прочитав в газете, услышав по радио, по ТВ такие фразы, как «культурный капитал», «культурный котел»? Очевидно, должны удивиться. Ведь капитал не может быть культурным, равно как и котел. И тем не менее...

Так в чем же дело? Я не филолог, но как журналист, многие годы вникавший в суть русского языка, его грамматики, хочу сказать: вполне возможно, что непривычные для русского языка словосочетания появились у нас под влиянием эстонского языка. Как по-эстонски пишется (а пишется по-эстонски, разумеется, правильно), так, не задумываясь, мы и переводим: „Kultuurikapital“ - значит, культурный капитал, „Kultuurikatel“ - значит, культурный котел. Или еще: „Kultuurikeskus“ („Kaja“, „Lindakivi“

и др.) - значит, культурный центр. Но ведь, по-русски говоря, Центр (здание, сообщество) не может быть культурным. Логичнее было бы говорить и писать «Центр культуры».

Особого внимания, на мой взгляд, заслуживает сочетание «Русский культурный центр» (в Таллинне, в частности). Во-первых, как я уже говорил, Центр не может быть культурным. И главное. Если мы говорим (и пишем) «русский центр», то такое словосочетание можно истолковать как центр, предназначенный для русских (и только). На мой взгляд, правильнее было бы говорить (и писать) «Центр русской культуры», то есть общество, объединяющее всех людей, воспитанных на русской культуре, независимо от национальности.

И напоследок. К сожалению, я нигде в последнее время не читал и не слышал, как переводятся на русский язык названия городских районов. Того же Мустамяэ. А ведь это слово можно перевести на русский язык и как Черногория, и как Черногорный, и как Черногорск. Вот, оказывается, в каком районе мы живем.

Кружок «Читай и твори»

Начиная с осени в библиотеке «Кянукунк» раз в месяц проходит детский кружок «Читай и твори», который проводит творческая организация IseDisainer.

«Серия кружков «Читай и твори» предназначена для дошкольников и учеников начальных классов. В занятиях также участвовали и дети помладше. На уроке мы знакомим детей с хорошими новыми и старыми детскими книгами, читаем рассказы и мастерим поделки, применяя различные художественные и рукодельные техники», - рассказала основательница студии IseDisainer и руководитель кружка Наталья Пааслепп. «Творчество через чтение также развивает интерес к книгам. Чтение расширяет кругозор, развивает самовыражение, умение думать вне установленных рамок и искать нестандартные решения. Можно сказать, что чтение делает человека интеллигентной личностью, а творчество делает личность интеллектуалом».

Помимо новых книг и увлекательных творческих техник, дети также знакомятся с традициями празднования различных праздников. Каждое занятие посвящено приближающемуся празднику или дате народно-

Для справки

- ▶ Следующее занятие состоится 17 декабря.
- ▶ Занятие на русском языке – в 13.00, на эстонском языке – в 14.00.
- ▶ Участие бесплатное.

го календаря и связанной с ними книге. Поделки тоже разделяют общую тему.

Уже по итогам нескольких встреч мы можем говорить об успехе мероприятия: после занятий многие участники берут в нашей библиотеке тематическую литературу, с которой мы знакомимся на занятиях. Таким образом, одна из задач – прививание интереса к чтению – уже успешно выполняется. По крайней мере, дети, которые занимаются в нашем кружке, уже полюбили читать и мастерить. Приглашаем всех детей, а также их родителей, на наши занятия. Общение ведется и на эстонском, и на русском языке.

Желаю вам счастливого Рождества и Нового года!
Резт Куук
заведующая библиотекой
«Кянукунк»



Желаем счастья и здоровья!

Эпп Уйбо 1.12.1924	Айли Йыэсаар 11.12.1924	Мария Орловская 21.12.1924
Хелене Тафенау 1.12.1926	Анастасия Иванова 12.12.1923	Эльмар Хейнсаар 22.12.1918
Эрна Аракас 2.12.1924	Валерий Леодорский 12.12.1924	Хульда Калласте 22.12.1920
Линда Ярвелейд 2.12.1926	Эви Тийк 12.12.1924	Эллен Ахвен 22.12.1923
Эльмар Релло 3.12.1923	Антонина Сергеева 12.12.1926	Элла Тамм 23.12.1926
Екатерина Клушина 4.12.1922	Ирене-Пурьюта Юрна 15.12.1924	Клавдия Суркова 24.12.1923
Мерилейд Куббо 4.12.1925	Николай Малыш 15.12.1925	Линда Отто 24.12.1924
Мария Карнаухова 5.12.1923	Олимпиада Сельге 15.12.1926	Эллен Ыун 24.12.1926
Линда Соанс 6.12.1913	Аделаида Старостина 15.12.1926	Елена Ракитина 25.12.1920
Валерия Фищенкова 7.12.1922	Николай Волков 17.12.1921	Екатерина Лосицкая 25.12.1925
Эдгар Трампярк 8.12.1923	Лийвия Кескюла 17.12.1926	Анна Замятина 26.12.1926
Евгений Еремеев 8.12.1925	Анастасия Белик 18.12.1925	Айно Валь 27.12.1923
Марта Муул 8.12.1926	Аста Ээро 18.12.1925	Наима Парнабас 29.12.1923
Валентина Евграшкина 9.12.1923	Вольдемар Аттемманн 19.12.1920	Клавдия Яковлева 29.12.1925
Лайне Воогла 9.12.1926	Маргарита Иванова 19.12.1922	Клавдия Южанова 29.12.1926
Армилде Ньюпуу 10.12.1922	Велайне Рохтла 19.12.1923	Эллен Куум 30.12.1926
Виктор Клушин 10.12.1922	Варвара Беневоленская 19.12.1926	Лариса Филонова 31.12.1923
Хельмо Махони 10.12.1925	Александра Станогина 20.12.1923	Иван Каширин 31.12.1924
Айно Мульд 10.12.1925	Лайне Лайго 20.12.1924	Ыйе Кийроя 31.12.1924
Евгения Котлова 11.12.1919		Эвальд Томсен 31.12.1926
Анна Таранчиева 11.12.1923		

Уважаемые декабрьские именинники!

Каждая жизнь уникальна и неповторима, ведь отведенное нам время – настоящий подарок. В молодости мы склонны не замечать всей ценности этого подарка, а жизненный опыт учит нас видеть главное. Мы осознаем, что наше мышление, отношение к себе, близким, миру вокруг нас и определяет качество нашей жизни. Ведь радость и удовольствие, грусть и разочарование берут свое начало в одном и том же месте – в нашем собственном сердце.

От имени районной управы Мустамяэ я поздравляю всех жителей нашего района, празднующих свой день рождения в декабре! Желаю Вам прекрасного праздника, крепкого здоровья, много любви, надежды, неугасающей жажды жизни!

Хелле Калда, старейшина района Мустамяэ

УБИТЬ МОЖЕТ ДАЖЕ ВОЗДУХ



ПОДДЕРЖИТЕ СОЗДАНИЕ НОВЫХ ИЗОЛЯЦИОННЫХ ПАЛАТ

900 7705 – 5 € | 900 7710 – 10 € | 900 7715 – 25 €

Каждый год у 35 детей в Эстонии диагностируют рак. Во время лечения организм так слаб, что для жизни опасна каждая бактерия. Чтобы выжить в борьбе с раком, нужна особая защита.



www.toetusfond.ee



Бухгалтерский учет для FIE, KÜ, OÜ. Годовые отчеты и ежемесячный бухгалтерский учет. Тел. 5840 6103

Куплю значки и медали периода ЭССР, особенно интересуют значки эстонских предприятий и значки выпускников школ. Телефон: 6020906 или 5011628, Тим.

Уважаемые ПЕНСИОНЕРЫ! Заказывайте услуги парикмахера на дому. Тел. 5645 2420.

Продажа мёда, 7,5 EUR кг. При заказе 3 кг доставка по Мустамяэ бесплатно. Заказ по адресу arusauna@gmail.com и по телефону 5186301.

Санитарный и капитальный ремонт жилых помещений. Мы выполняем следующие виды работ: малярные, слесарные и плиточные работы,

укладка пола. Произведем утепление вашего жилья перед зимним сезоном пеной PUR. Самостоятельно разбираем и застраиваем конструкции. Вопросы по тел. 52 99 312.

Бухгалтерские услуги Квартирным Товариществам в Мустамяэ: info@ilvis.ee, тел. 56561276

Уважаемый владелец. Я хочу купить квартиру, можно неотреставрированную. Звонить по телефону 58106909

КАРТОФЕЛЬ, ОВОЩИ, МЕД С ДОСТАВКОЙ НА ДОМ! ТЕЛ.: 58652190

ПОДАРИТЕ КИНО!

Подарите любимому человеку на зимние праздники приятные эмоции, увлекательные приключения и романтику.

Рождественская цена подарочного билета Apollo – всего 6€

Подарочный билет можно обменять в кинотеатре Apollo на кинобилет стоимостью до **10 евро**, выбрав любой сеанс.

Подарочным билетом можно воспользоваться для просмотра обычного или 3D-фильма.

Период действия подарочного билета – **3 месяца**. Подарочный билет начнет действовать на следующий после его покупки день.



www.apollokino.ee

APOLLO
KINO • CINEMA